(3)

TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

No. 11/27/2001-2S3/16263
Punjab Government
Education Department
(Education 3 Section)

NOTARY SOVIK JOSHI Distt. Fatehgarh Sahib Regd. No. 9747 GOVT. OF INDIA

To

The Principal
Saffron City School Kotla Bajwara
Chuni Road, Fatehgarh Sahib
District Fatehgarh Sahib

17 MAY 2023
NOTARIAL

Dated Chandigarh 24-8-2001

Subject : Regarding issuance of No Objection certificate for affiliation with CBSC New Delhi

Sir,

Please refer to your letter No. S.C.S/2 dated 3.7.2001 on the subject cited above.

2. The documents submitted by the Management of your school along with affidavit and recommendations of District Education Officer Patiala and D.P.I. (Private Aided(Secondary) and after scrutinizing all these, the No Objection Certificatge is being issued on the condition that in future if it is found that you have got issued the No Objection Certificate by submitting supplying the wrong/fake information and by suppressing the material facts from the Govt. then in that case this No Objection Certificate may be taken back at any time and

Principal
Saffron City School
Kotla Bajwara, Fatehgarh Sahib

Manager/President
Saffron City School, Fatehgarh Sahib

3. This condition is also imposed that you have to educate Punjabi as compulsory subject in your

...2/-

school from Ist class to 10th class according to the syllabus as prescribed by Punjab School Education Board, and CBSE shall to arrange such Punjabi examination in such schools and it is also desired that in case failing to do the No Objection certificate shall be taken back immediately.

4. You personally as well as your Management shall ensure that in your District, you will provide the required information as and when demanded by the District Education Officer or Education Department or higher official or your school is inspected by them and also co-operate with them.

Sd/-x

Additional Secretary Education

NOTARY SOVIK JOSHI Distt. Fatehgarh Sahib Regd. No. 9747 GOVT. OF INDIA

Letter No. 11/27/2001/2S3/ dated 24-8-2001

The copy of this letter is sent to Director Education Department(Private Aided(Secondary) Punjab, Chandigarh with reference to their memo No. 15/18/2000-Grants 1(4) dated 20-7-2001 with a request that the above mentioned school may be inspected at least once in five years and the inspection report be sent to the Government so that it may be ascertained that whether related school is abiding the rules and regulations of the Punjab Government or not.

Sd/-x

Additional Secretary Education

Principal Saffron City School

Manager/President Saffron City School, Fatehgarh Sahib

SOVIK JOSHI, Advocate
'B' Block Chamber No. 133
NOTARY PUBLIC
Fatehgarh Sahib
(Punjab) India
Mob.: 94176-86114

The document has been entered in my register at
Serial No. 1405 Dt. 17 MAY 2023

ATTESTED
True Translation From Punjabi/Hindi into English
SOVIK JOSHI
NOTARY
Distt. Fatehgarh Sahib (Pb.) India
17 MAY 2023

ਨੰ: 11/ 27 /2001-2ਸਿ3/ /6263

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ
ਸਿਖਿਆ ਵਿਭਾਗ
(ਸਿਖਿਆ3 ਸ਼ਾਖਾ)

ਵੱਲ

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,
ਸੈਫਰਨ ਸਿਟੀ ਸਕੂਲ ਕੋਟਲਾ ਬਜਵਾੜਾ,
ਚੁੰਨੀ ਰੋਡ, ਫਤਹਿਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ।
ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ : ਫਤਹਿਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ।

ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ: 24-8-2001

ਵਿਸ਼ਾ:- ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਨਾਲ ਐਫੀਲੀਏਸ਼ਨ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਬਤ।

****

ਸ੍ਰੀਮਾਨ ਜੀ,

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਆਪ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ: ਐਸ.ਸੀ.ਐਸ/2 ਮਿਤੀ 3.7.2001 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿਚ।

2. ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਸਮੇਤ ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਸਿਖਿਆ ਅਫਸਰ ਪਟਿਆਲਾ ਅਤੇ ਡੀ.ਪੀ.ਆਈ (ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਏਡਿਡ(ਸ) ਦੀਆਂ ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਗਹੁ ਨਾਲ ਵਿਚਾਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਲੋੜੀਂਦਾ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇਸ ਸ਼ਰਤ ਤੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਭਵਿੱਖ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ - ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਹੋਣ ਤੇ ਜੇਕਰ ਇਹ ਤੱਥ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਵਲੋਂ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਲੈਣ ਸਮੇਂ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਗਲਤ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਦਰਖਾਸ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਅਤੇ/ ਜਾਂ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਆਪ ਵਲੋਂ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਤੇ ਇਸ ਤਰਾਂ ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ ਦਿੱਤੀਆਂ ਲਿਖਤੀ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਰਿਹਾ, ਤਾਂ ਅਜਿਹੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਇਹ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਵਾਪਸ ਲਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ

3. ਇਹ ਸ਼ਰਤ ਵੀ ਲਗਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਲਾਜ਼ਮੀ ਵਿਸ਼ੇ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪੰਜਾਬ ਸਕੂਲ ਸਿਖਿਆ ਬੋਰਡ ਵਲੋਂ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਕੀਤੇ ਪਹਿਲੀ ਕਲਾਸ ਤੋਂ ਦਸਵੀਂ ਕਲਾਸ ਦੇ ਸਿਲੇਬਸ ਅਨੁਸਾਰ ਹਰ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਅਜਿਹੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਇਮਤਿਹਾਨ ਲੈਣ ਦਾ ਉਪਰਾਲਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ

Principal
Saffron City School
Kotla Bajwara, Fatehgarh Sahib

Manager/President
Saffron City School,Fatehgarh Sahib

ਨਾਲ ਹੀ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ

ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਤੁਰੰਤ ਵਾਪਸ ਲੈ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

4. ਤੁਸੀਂ ਖੁਦ ਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਵੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਗੇ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ

ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਸਿਖਿਆ ਅਫਸਰ ਵਲੋਂ ਅਤੇ ਸਿਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਉਚ-ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਵਲੋਂ

ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇੰਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਕੀਤੀ

ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੀ ਸੂਚਨਾ ਉਪਲਬਧ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਲੋੜੀਂਦਾ ਸਹਿਯੋਗ

ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

ਵਧੀਕ ਸਕੱਤਰ ਸਿਖਿਆ

ਮਿਤੀ: 24.8.2001

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ: 11/27 /2001/2ਸਿ3/

ਉਤਾਰਾ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿਖਿਆ ਵਿਭਾਗ(ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਏਡਿਡ(ਸ) ਪੰਜਾਬ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ

ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੀਮੋ ਨੰ: 15/ 18 /2000-ਗ੍ਰਾਂਟ 1(4) ਮਿਤੀ 20.8.2001 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿਚ

ਭੇਜਕੇ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਪਰੋਕਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਹਰ ਪੰਜ ਸਾਲ ਵਿਚ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਇਕ ਵਾਰ

ਇੰਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਹਰ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਇਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਰਿਪੋਰਟ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜੀ

ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਜੋ ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਰਿਹਾ ਕਿ ਸਬੰਧਤ ਸਕੂਲ, ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਜਾਰੀ ਹਦਾਇਤ

ਦੀ ਇੰਨ ਬਿੰਨ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।

ਵਧੀਕ ਸਕੱਤਰ ਸਿਖਿਆ

Principal
Saffron City School
Kotla Bajwara, Fatehgarh Sahib

Manager/President
Saffron City School, Fatehgarh Sahib